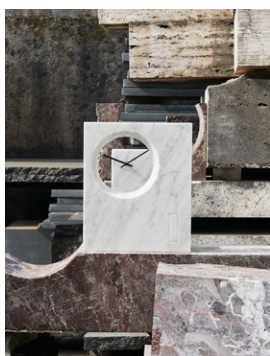




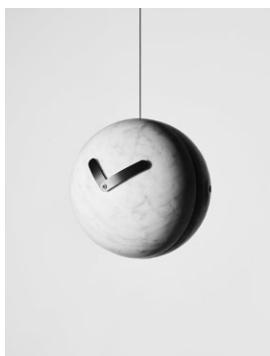
Slabs
ECAL/Margo Clavier
Image: ECAL/Younès Klouche

The way the two pieces of marble are joined together calls to mind lined-up slabs in a marble masonry. Through the hole in the centre of the first one the hands can be seen on the movement at the back of the clock. The resulting volume and transparency interaction creates an unstructured, even abstract, aesthetic when the clock is not viewed from the front.

Les deux pièces de marbre fixées entre elles rappellent l'alignement des plaques que l'on retrouve dans une marbrerie. La première, percée en son centre, laisse apparaître les aiguilles du mouvement placé à l'arrière de l'horloge. Ce jeu de volumes et de transparence crée une esthétique déstructurée, voire abstraite, lorsqu'on ne la regarde pas frontalement.



Slabs
ECAL/Margo Clavier
Image: ECAL/Younès Klouche



Sphere
ECAL/Omer Polak
Image: ECAL/Younès Klouche

As it hangs from a cable, this clock need not be positioned over a table or against a wall, but anywhere, and it can then be seen to be floating across space. Its spherical shape, reminiscent of a three-dimension dial or a planet, gives it a meditative presence that contrasts with the weight of the material. The clock is made up of two parts with two distinct movements and features wide and curved hands that follow the outline of the sphere.

Suspendue par un câble cette horloge peut être placée ailleurs que sur une table ou sur un mur et devenir ainsi une pièce semblant flotter au milieu d'un espace. Sa forme sphérique, rappelant un cadran en trois dimensions ou une planète, lui donne une présence méditative qui fait contraste avec le poids du matériau. Produite en deux parties, l'horloge possède deux mouvements distincts, agrémentés par des aiguilles larges et incurvées qui suivent la ligne de la sphère.



Sphere
ECAL/Omer Polak
Image: ECAL/Younès Klouche



Comtoise
ECAL/Margo Clavier
Image: ECAL/Younès Klouche

Just like an old grandfather clock, the sculpturally massive piece that would adorn our grandparents' living room in the olden days, this clock is made of a simple slab of marble with an aperture in its upper part. Through this wide opening, the hands and the movement, which is wall-mounted, can be seen. This contemporary interpretation highlights the formal and unforgiving nature of marble and reinforces the notion of timelessness.

A l'image d'une vieille comtoise, objet sculptural et massif qui ornait jadis les salons de nos grands-parents, cette horloge est constituée d'une simple plaque de marbre percée sur la partie supérieure. Cette large ouverture laisse apparaître les aiguilles ainsi que le mouvement, fixé directement au mur. Cette interprétation contemporaine permet au marbre d'être mis en valeur grâce à sa radicalité formelle et de renforcer la notion d'intemporalité.



Intarsia
ECAL/Juliette Lefèvre
Image: ECAL/Younès Klouche

Marble marquetry has long been used in works of art and for the making of very elegant pieces. In order to celebrate this ancestral technique while making the most of modern production tools, this clock shows the time on a dial featuring a contemporary graphic composition.

La marqueterie de marbre est depuis longtemps utilisée pour la réalisation d'œuvres d'art ou pour des objets très raffinés. Afin de célébrer cette technique ancestrale et grâce aux outils de production modernes, le cadran de cette horloge est décoré avec une composition graphique contemporaine dont certaines lignes aident à la lecture de l'heure.



Intarsia
ECAL/Juliette Lefèvre
Image: ECAL/Younès Klouche



Vault
ECAL/Julie Arnaud
Image: ECAL/Younès Klouche

This clock aesthetic draws its inspiration from church vaults and calls to mind the sacred dimension of marble. Its movement and hands are visible through its curved shape and the opening in the centre of the piece. They seem to be floating at the heart of the archway while echoing the strips of lead used on the stained glass of religious buildings.

L'esthétique de cette horloge est inspirée par les voûtes que l'on trouve dans les églises et rappelle la dimension sacrée du marbre. La forme incurvée et l'ouverture au centre de la pièce laissent apparaître le mouvement et les aiguilles, qui semblent flotter au cœur de l'arche et font écho aux jonctions métalliques utilisées sur les vitraux des édifices religieux.



Vault
ECAL/Julie Arnaud
Image: ECAL/Younès Klouche



Colonna
ECAL/Amina Horozic
Image: ECAL/Younès Klouche

This marble cylindrical shape leans against the wall as a monolith reminiscent of Greek temple columns and, through them, of the timeless nature of marble as a material. The very delicate and especially long hands create a lightness that sharply contrasts with the base. Through its shape, size and presence in space, this clock aims to be sculptural and truly original.

Cette forme cylindrique en marbre repose contre le mur, telle un monolithe rappelant les colonnes des temples grecs et ainsi la dimension intemporelle de la matière. Les aiguilles, très fines et particulièrement longues donnent une impression de légèreté et créent un contraste saisissant avec la base. Cette horloge se veut sculpturale et atypique par ses formes, ses dimensions et sa présence dans l'espace.



Erosion
ECAL/Georg Foster
Image: ECAL/Younès Klouche

As it goes by, time leaves its mark on matter, as if it had eroded it. This series of monolith-scaled clocks is made of volumes that seem to have been hollowed out by the shape of the hands and their relentless brushing against them. The resulting grooves are a symbol of the notion of time and make the pieces look as if they were sculptures that had been carved and polished out of a block of solid marble.

Le temps qui passe laisse son empreinte sur la matière, comme une érosion. Cette série d'horloges aux dimensions monolithiques est composée de volumes qui semblent avoir été creusés par la forme et le mouvement ininterrompu des aiguilles. Les sillons ainsi créés symbolisent la notion du temps et donnent aux objets une impression de sculptures taillées et polies dans un bloc de marbre brut.



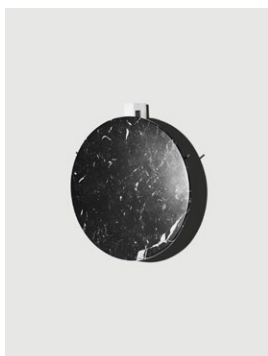
Erosion
ECAL/Georg Foster
Image: ECAL/Younès Klouche



Erosion
ECAL/Georg Foster
Image: ECAL/Younès Klouche



Erosion
ECAL/Georg Foster
Image: ECAL/Younès Klouche



Eclipse
ECAL/Laure Manhes
Image: ECAL/Younès Klouche

Thanks to a clever wall-fitting, the hands are located at the back of this clock and are barely visible as they move along. The foreground marble dial sets off the beauty of the material and the streamlined shape that seems to be floating off the wall.

Grâce à un ingénieux système de fixation sur le mur, les deux aiguilles de cette horloge se trouvent à l'arrière de l'objet et parcourent leur chemin de manière presque invisible. Le cadran en marbre se trouve alors au premier plan afin de célébrer la beauté du matériau, qui semble flotter par-dessus le mur.